

"ML=h; uR; vġ v/; We dk vUrġ EcVġ

### MMVjġuk I jdkj

I gk; d iġ; ki dġ y{eh ukjk; .k egkfo/kky; %chO, MO i Hkkxġ Hkxokuġ] oSkkylġ %cglġ ½ Ōkjr

#### Lkġ I ġis

Hkkjrh; "kkL=h; uR; vius ikġHkd dky l sgh bġoj dh vpġk&omuk dk ek/; e jgk gġ bl dh mRi fġk gh eġnjka vġġ nŏky; ka dh vpġk&ijġjk l sgpġ gġ bl dkj.k ek= euġġtu dh fo/kk ds #i ea u Lohdkj dj dykeeKka us bl s "kkL=h; vġġ l kġ—frd dyk ds ml xfjeke; in ij ifrf'Br fd;k gS tgġ bl ds ek/; e l s uR; dkj bl ds ifr viusġn; xr Hkkoka dh vfġkO; ġuk dj muds l kfk , dkdj gġ tkrk gġ\vfġku; &niZk" ea bl Hkġu dh l Ei wkġ xfrfof/k; ka dks uVġkt f"ko dk vġġxd dgk x; k gġ f"ko vġfnurġd vġġ uVġkt dgs x; s gġ Li'V gSfd f"ko dk vġġxd dgħa Hkh rky vġġ y; l sfoghu ugha gġġkA bl dkj.k l kġ kfjd ukukfo/k xfr; k; viuh y; c) rk ea gh ?kfVr gġrh gġ vġġ y;] rky c) gġus ds dkj.k os l Hkh xfrfof/k; k; dyk&#i ea uR; gh gġ

fof"KB "ġn %vġfnurġd] uVġkt f"ko] epġvġġ vfġki r] cġġ ] ;sx&l k/kuk] uR; ] vUr%kfDr]

f=n.M

#### Hġedk %

Hkkjrh; uR; dks gekjh l kġ—fr ea ek= dyk&#i ea gh ugha l k/kuk ds #i ea geSkk nSkk x; k gS ft l idkj l k/kġ l u; kl h ; k ; ksch l k/kuk ds }kġk ij cġġ ea foyhu gġs tkr s gġ ml h idkj uR; dkj dh l k/kuk Hkh fdl h ; ksch dh l k/kuk tS h gh gġ ; ksch dk dk; Z Lo; a dks cġġ ea yhu dj ml dk l k{kkRdkj dj nġ jka dks ml dh egġkk l s ifjfr djuk gġ ml h idkj uR; dkj Hkh uR; dh epġvka vġġ psVkvka ds ek/; e l s viuh vuġġk; ka dks i ġkdk ds l e{k mi fġkfr dj nrk gġ vġ; dk; kġ dh dġkyrk dh ij[k djrs gġ ge dġkZ ds vġ; kl dh rkjhQ djrs gġ exj uR; &dyk ds l cġk ea

fopkj djrs gġ geSkk ge dykdkj dh l k/kuk dk gh ppġZ djrs gġ dġky uR; dkj viuh uR; &l k/kuk }kġk n"ġġka ds l Eedġk vfġki r Hkko dh l f'V dj nrk gġ rFk n"ġġka dks ml Hkko&l fġkfr ea igġk nrk gġ Hkko ifj fġkfr; ka dh mit gġrs gġ euġ; Hkx; rFk ifj fġkfr; ka ds vġxs geSkk foo" k cuk jgrk gġ deġkfn; ka us Hkx; ofn; ka dks pġs yk[k dkd us dk dk; Z fd; k gġ rFk bl rF; dks i ġkfr. kr djus dh psVġ dh gġġ ^deZ i Zġu fo"o dfj jk[ġkA vġkZ~ l Ei wkġ l f'V deġj gh fVdh gġ ge vius deġ s Hkx; dks Hkh vius o" k ea dj l drs gġ exj tc dHkh yxkrkj l eġpr deġ ds cġotm gea mfpr Qy dh ikflr ugha gġrh rġs deġkn] Hkx; okn ds vġxs ureLrd

gkrk fn [kk; h nrk gA i kphu l e; eafdl h  
Hkh fo/kk ds jpukdj ; k dykdj ds fy,  
^dfo^ "kCn dk 0; ki d vFkz ea iz; kx fd; k  
tkrk Fkk rHkh fo}kukæ us dfo dks cāk ds  
l ed{ k ekudj ml dh l 'tu/kfeZk dks , d  
fof" kV x fiek inku dh & ^vikjs dlo; l d ljs  
dfojs% i z k i frA\*\*1

vFkz~dko; ds l d kj ea dfo dh egYkk , d  
cāk dh rjg gA D; kād og viuh bPNk l s  
l 'tu djrk gS vkj ml ds }kjk l ftr  
fLFkr; k; vkj i k= Hkys gh dyk ; k dko; ds  
fo'k; gka exj j l K l epk; ea os thfor  
l Ykkdh Hkkfr gh 0; ogkj ea mi fLFkr jgrs gA  
Hkkjrh; "kkL=h; uR; , d ; kx & l k/kuk gS  
ftl izdkj ; kx & l k/kuk dh , d fuf"pr  
ifØ; k gkrh gS vkj ml dk pje l ekf/k gS  
ml h izdkj "kkL=h; uR; Hkh gea l ekf/k rd  
ys tkrk gA uR; ds }kjk eu dks , dkxz  
djds l a fer thou thus ds grq ekxz i'kLr  
gkrk

Hkkjrh; "kkL=h; uR; , d ; kx d ifØ; k gS  
D; kād ; g ; kx dh rjg gh gea l ekf/k ea ys  
tkrk gA eu dks , dkxz dj l a fer thou  
thus ds fy, ekxz i'kLr djrk gS ftl l s  
y{; dh vkj fpYk mUeDr gkrk gS vkj i je  
y{; dh i kflr gkrh gA

uR; & l k/kuk dh vk/; kRed ifØ; k ds rhu  
pj.k l fuf"pr fd; s tk l drs gS%

**iFke pj.k**

uR; ] uR; dkj dks vkRel a fer gksuk  
fl [kkrk gS ftl l s vkRel a e }kjk thou dks  
, d l gh fn"kk feyrh gA euq; ds thou  
dh Åtkz l ffer gA bl dk mi ; kx  
l a ei w k z x l s djus ij gh gekjk dY; k.k  
gA uR; pñd l a e vkj fu; e ij vk/kfjr  
gkrh gA bl fy, uR; ds iFke pj.k ea  
vkRel a e dks gh i z k i frk nh xbz gA

**f}rh; pj.k**

uR; ds nñ js pj.k ea uR; dkj fu; e ij  
vkrk gA fu; e og gS ftl ea vuqkkl u , oa  
fu; ferrk gA uR; dkj viuh d p f Y k ; ka dks  
R; kx dj l n e fr ; ka dh vkj vxl j gkrk gA  
tc rd thou ea vuqkkl u ugha vkrk rc  
rd ge ofYk; ka ds xyke cus jgrs gA

**r}rh; pj.k**

uR; ds }kjk uR; dkj viuh Hkkoukvka dks  
txkrk gA ml ds Hkhrj fNih vk/; kRed  
"k f Dr ; k Å / o e d k gkrh gA ftl izdkj , d  
; kxh i k.kk; ke ds ek/; e l s Lo; a dks dñnr  
djrk gS ml h izdkj uR; dkj Hkh uR; ds  
ek/; e l s vius dñnz ea fLFkr gks tkrk gA

; kx dk vFkz gkrk gS ^tMukA iz-fr ds  
l kFk euq; dk tMko ; kx ds }kjk l Hko  
gkrk gA uR; ds }kjk 0; fDr viuh iDr; ka  
dk vfrØe.k dj Hkhrj dh rjQ ykS/ l drk  
gA uR; dkj viuh l k/kuk }kjk vius varj ea  
fNih y; dk irk yxkrk gA ; g varjy;  
iz-fr dh y; ds l kFk tM/us ds fy, l nñ

cpđu cuh jgrh gđ bl h y; ds l gkjs  
uR; dkj ds Hkhrj ml dh vUr%kFDr tkr  
gkrh gS vkš uR; dkj ije vkuan dh Lo; a ea  
vutđkřr djrk gh gš nř jka dks Hkh ml dk  
jl kLoknu djkrk gđ ; gha ij uR; dkj ds  
l kFk i{xkd , dkdj gks tkrsgđ

uR; &l k/kuk ea Hkh ml dh pje l ekf/k gkrh  
gđ ; g oš h l ekf/k gS tks vpyrk ; k  
fuji{xkrk ugha nrh cfYd xRojrk l s i kjHk  
gkdj pje xRojrk rd ys tkrh gđ

; ksch dh l k/kuk dh i wkkžřr rc gkrh gS tc  
og l ā wLz gsk k gS rFkk cā ea yhu gks tkrk  
gđ Hkkjrh; n"lū ea ftl idkj ^ve-  
cākfLeu\* 'eš gh cā gř dh ckr dh tkrh  
gš uR; Hkh ml h idkj ^eš gř ds vgđkj dks  
feVkdj uR; dkj dks ije "kFDr dk vutđko  
djkrk gđ

vkpk; l pjd us "kjHj] eu vkš vkRek ds  
i xk<+l ěđk dks f=n.M dgk gđ ; gh f=n.M  
thou dk vk/kkj &LrHk gđ uR; ds ek/; e l s  
Hkh bl h f=n.M dks l q<řk inku dh tkrh  
gđ

; ka rks dkbZ Hkh dyk&fo/kk vutđkřr l s  
vfHko; fDr rd dh ; k=k ea gh l Ei wLz gkrh gS  
exj uR; dkj dk , ūUnz l ōnu vutđkřr dh  
i Hkkokřlofr vkš bflUnz ka dh dđkyrk dk  
eđkki škh gsk k gđ ekuo dks i kp KkuūUnz k;  
i klr gš vkš muea i kp ek=kvka dk Kku gea  
gsk k gS yšdu /; ku nsus dh ckr ; g gš fd

bu bflUnz ka vkš fof" k'V xqkka dh l Ykk  
ijā jkuęksnr vfHkKku ij vkfJr gsk h gđ  
buea l s fdl h , d ds l fØ; l g; kx ds  
vHkko ea nř jh i xq gh ugha vfir q vākr%  
vius dk; l dks l ā křnr djus ea vl eFkz gks  
tkrh gđ bl l s fl ) gsk k gS fd vutđkřr

, ūUnz vockš k tfur vfHkKku dh eđkki škh  
Hkh gsk h gđ bl ds vřřjDr vutđkřr dk , d  
fuekZ kd rRo gS tks n"; l ā—řr l s i js gsk k  
gđ ; gha l s fdl h Hkh yřr dyk dk  
vk/; kFRed Lo#i mHkřk gđ uR; &dyk Hkh  
vutđkřr ds bl h i {k ds dkj .k vk/; kFRed gks  
tkrh gđ ; gh og rYo gS tks l cl s vf/kd  
egYo i wLz gđ bl ds vřřjDr vutđkřr ds vl;

Lo#i Hkh nškus dks feyrs gš ftlga  
dk; &dkj .k l s i R; {k #i l s l ěa) dj ikuk  
dfBu gđ ; gh fof" k'V vutđkřr fdl h Hkh  
dyk dks vk/; kFRed Lo#i nrh gđ bl  
flFkr ea uR; dkj thou ds {k.k funžkka ij  
nYkřpYk gkdj fopkj djrk gS vkš bl ds  
vuar vn"; l inuka dks viuh vutđkřr ea  
yđj ml s vfHko; fDr ea eřřžku djus ds  
fy, ykykf; r gks mBrk gđ ; gk; ml dh  
i řřHk n"; l s vn"; vkš "kkr l s vuar dh  
vkš fØ; k" khy nškh tk l drh gđ

ukVddkj bl flFkr ea oLrř/ka ds okg; vkš  
vkř; Urj Lo#i ea l keatL; nškrk gđ vkš  
ml dk rRl ěđkh cš k u dōy dykRed l kps  
ea <yřk tkrk gS vfir q bl dh vFkžYkk  
i ěkf.kr gkus yxrh gđ bl h /kjry ij

ukVddkj bl flFkr ea oLrř/ka ds okg; vkš  
vkř; Urj Lo#i ea l keatL; nškrk gđ vkš  
ml dk rRl ěđkh cš k u dōy dykRed l kps  
ea <yřk tkrk gS vfir q bl dh vFkžYkk  
i ěkf.kr gkus yxrh gđ bl h /kjry ij

uR; kuHkfr n"; vKj vn"; ds egkfeyu dh ifjpk; d cu tkrh gA uR; dkj dk Lolu ml ds fo"okl ea <ydj vfhkO; Dr gkrk gS vKj Lolu l s fo"okl rd dk ; g i R; korZu uR; kuHkfr dk ied[k fn"kk&fun&kd cu tkrk gA vuHkfr ds l mHkZ ea oLrqr mihl uka dk mYys[k djus okys ykx ik; %; g Hkoy tkrs gA fd uR; dkj ; Fkk e; ml dk mi; kx djrk gS vKj bl ds varjky ea idsk djds ml egku l R; rd igpus dk iz kl Hkh djrk gA

Mh-th- ej us dgk gS fd&^[k.M ds vlnj v[k.M dh fo"kskrk,i fo|eku jgrh gA v[k.M dykuHkfr f=dkskkRed gkrh gS ftl ds ,d "kh'kz ij l Hnjrk dk miknku jgrk gS nH js ij l kOn; Z pruk dk] rhl js ij bl ds mi; Dr dykRed eukalkko ik; k tkrk gA<sup>2</sup>

vuHkfr ds fy, oLrqr txr ds l kfk gh euke; txr dh mifLFkr Hkh mis[kr gA fdUrq dykdj blgha nksuka rd l Hfer ugha jgrkA ,d fopkj d us fy[kk Hkh gS fd ftl vuqkr ea ge ckE; vkoj.k dk R; kx djds ekul dh xgjkbl ea mrjrs tkrs gA vKj ; FkkFkZ ckok iklr djrs tkrs gA ml h vuqkr ea pruk ds Lo: i vki l ea feyrs nfVxr gkrs gA<sup>3</sup>

"ML=h; uR; dk iLkM.kd vKkKj

Hkkjrh; "kkL=h; uR; dh mRi fYk vKj fodkl dk vKkKj gh /kkfEd jgk gA bl dkj.k v/; kRe ml ds eny ea gA uVjkt "kdj uR; ds vkfniDrEd ekus x; s gA ukV; "kkL= ea ukVd dh mRi fYk ds il x ea , d dFkk vkbl gS ftl ea dgk x; k gSfd "kkL= dh jpuk ds vUrj ml ds vuq kj vfhku; ds in"ku gRq cAk us Hkjr efu dks vkn'sk fn; kA vkpk; Z Hkjr us vius iE-ka rFkk vll jkva ds l g; kx l s ^ver&eFku\* rFkk 'f=i gntg\* uked nks ukVdka dk epu fd; kA bu nksuka vfhku; ka dh iLrqr nE[kus ds fy, Lo; a Hkxoku f"ko ogk mifLFkr gq A Hkxoku f"ko l s tc mu ukVdka ds in"ku ij ifrfO; k ekpx xbl rks mlghaus dgk fd ukVd dk iz kx rks ; FkkFkZ gh gRq gS ijUrq bl ea jkpdrk de gSD; kAd bl ea uR; dk ; kxnku ugha gA rc Hkxoku "kdj us bl vHkko dh ifirZ dk mik; crkrs gq dgk&

"e; ki maLe rauYka l U; kdkyskur; rk ukuk dj .k l a DrSjxgkjfoHkfr- iWjx fo/kofLeu-Ro; k l E; d-i z q; rkeA<sup>4</sup> vFkkZ~l U/; k dky ea uR; djrs l e; eus gh ukuk dkj .kka l s l a Dr vaxgkja l s foHkfr uR; fd; k gA ml dk l a kx iWjx ea djKj ftl l s ; g uR; kfn midj .kka l s l a d/kr gkdj 'fp=\* "kCn ds }kjk O; oAr fd; k tk l dA

vkpk;Z vfhkuo xlr us vius xfk vfhkuo  
Hkjr rh ea mDr "ykd dh 0; k[; k djrs gq  
fy[kk g&^dfrLFkkus jaks ukV; iz kxs ;%  
i pkkkxLRo; k "kq k% ofp«; jfgr% iz p r% l  
,rsu uksu fp=ks ufefr ifl );kr Hkjr  
bR; sk Hkfo'; frA ; r~ iz p ra rn~ n'Vkn'Vks  
Hk; iz kstuefi rFkk r= jatdRoa fdprA  
vus r q fofeJa fofp=a n'Vkn'VkRedQya  
l E; xforj rh R; fhki k; ks egkokD; L; \*\*5

;g foop; gS fd "kkL=h; uR; dk v/; kRe  
ds l kFk cMk gh xgjk l ædk gA uR; ds l kFk  
bl v/; kRe cksk dk ikj.kf.kd ,oa ykdd  
vk/kkj iklr gsrk gA ,d vkj vius l e)  
ikj.kf.kd vk/kkj ea tgk og viuh l ka—frd  
fojkl r l s tM+ tkrk gS ogha ykdd Lo#i  
ea gekjs "kjhj fol; kl dk gh ugh ekuf l d  
vkj "kkjhfjd LokLF; ea Hkh fodkl dk  
l j {kd gA

### fu'd'k%

#### I mH&

- 1- vixdk Hkpu] jkx okfpd] ijk "ykd] vfhku; nizka i0&302
- 2- The Mirror and The Lamp, I.G. Moore, p. 2005
- 3- dyk l tu if0; k] MKW f"kodj.k fl g] i: 180
- 4- ukV; "kkL= 4@13 1@2
- 5- fglnh ukVd vkj jxep] MKW jkts'oj id kn fl g] MKW oskqjk; ] i: 27 ij m) rA